



INF

INFCIRC/559

9 June 1998

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

СООБЩЕНИЕ ОТ 2 ИЮНЯ 1998 ГОДА, ПОЛУЧЕННОЕ ОТ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЯПОНИИ ПРИ МЕЖДУНАРОДНОМ АГЕНТСТВЕ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

К настоящему письму для информации государств-членов прилагается сообщение, полученное от Постоянного представительства Японии, препровождающее заявление Руководителя секретариата кабинета министров Японии.

По соображениям экономии настоящий документ отпечатан ограниченным тиражом.

Ref. № : JPM/A/E-82-98

Постоянное
представительство Японии
В е н а
Andromeda Tower
Donau-City Strasse 6
A-1220 Vienna, Austria
тел: 43 1/26063-0
факс: 43 1/263 6750

2 июня 1998 года

Сэр,

Имею честь настоящим представить Вам заявление Руководителя секретариата кабинета министров Японии Канедзо Мураока по поводу проведенных Пакистаном 30 мая подземных ядерных испытаний.

Буду весьма признателен за распространение Агентством настоящего документа среди всех государств-членов.

Примите, сэр, уверения в моем самом высоком уважении.

Приложение: согласно вышеупомянутому

Июджи Икэда
Постоянный представитель
Японии при
Международном агентстве
по атомной энергии

Г-ну ЭльБарадею
Генеральному директору
Международное агентство по атомной энергии,
ВМЦ, ком. А-2822

Заявление Канедзо Мураока, Руководителя секретариата кабинета министров, по поводу подземных ядерных испытаний, проведенных Пакистаном 30 мая 1998 года

1. 30 мая 1998 года вскоре после 17 час. 00 мин. (японское время) Пакистан провел подземное ядерное испытание во второй раз, и Япония самым серьезным образом рассматривает тот факт, что Пакистан приступил к этому второму испытанию, несмотря на резкую критику со стороны Японии и других членов международного сообщества по поводу ядерных испытаний, проведенных им 28 мая, и выражает решительный протест правительству Пакистана.

2. Повторное ядерное испытание, проведенное Пакистаном, представляет собой опаснейший шаг, который усиливает напряженность в регионе и угрожает тем, что может подрвать основы режима нераспространения. Япония никоим образом не может оправдать эту акцию.

Япония решительным образом настаивает на том, чтобы Пакистан серьезно прислушался к голосу международного сообщества, которое призывает его к прекращению ядерных испытаний и разработки ядерного оружия, а также к присоединению к Договору о нераспространении (ДНЯО) и Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ). Г-н Кейдзо Обути, Министр иностранных дел, сегодня вызовет поверенного в делах Пакистана в Токио, чтобы передать это сообщение.

3. В свете изложенного выше Япония будет активно заниматься неотложными вопросами гарантий режима нераспространения и мира в Южной Азии на таких международных форумах, как Совет Безопасности Организации Объединенных Наций.